

# integrARTE: culture pour tous

Du 6 au 9 septembre 2012, l'ASRIM sera à Lugano. Nous avons le plaisir de vous présenter le festival integrARTE, première rencontre au Tessin d'art intégré

## INTÉGRER, verbe

**Étymologie :** empr. au lat. integrare «réparer, remettre en état, renouveler, recréer, refaire», dér. de integer (intègre)

### Définition

Placer quelque chose dans un ensemble de telle sorte qu'il semble lui appartenir, qu'il soit en harmonie avec les autres éléments.

## ART, subst. masc.

**Prononc. :** [a:R].

**Étymologie :** Empr. au lat. ars

### Définition

Création d'objets ou de mises en scène spécifiques destinées à produire chez l'homme un état particulier de sensibilité, plus ou moins lié au plaisir esthétique.

## CULTURE, subst. fém.

**Prononc. :** [K y l t y:R].

**Étymologie :** empr. au lat. colere

### Définition

Ensemble des moyens mis en œuvre par l'homme pour augmenter ses connaissances, développer et améliorer les facultés de son esprit, notamment le jugement et le goût. 1. Absol. Travail assidu et méthodique (collectif ou individuel) qui tend à élever un être humain au-dessus de l'état de nature, à développer ses qualités, à pallier ses manques, à favoriser l'éclosion harmonieuse de sa personnalité<sup>1</sup>.

Théâtre, danse, musique, artisanat : ce sont les éléments qui seront au centre d'integrARTE, le premier festival d'art intégré organisé au Tessin. À la base de cet ambitieux projet, se trouvent la FTIA (Federazione Ticinese Integrazione Andicap), la compagnie Teatro Danz'Abile et l'ASRIM.

IntegrARTE est dédié à l'intégration par le biais des arts scéniques.

Quatre jours remplis de musique, théâtre, danse et de rencontres auxquelles participent professionnels et amateurs, invalides et valides, dans un événement où l'art et le social se fondent. Quatre jours entre théâtre et scène, intérieur et extérieur, avec un marché d'artisanat, qui entoure et complète l'événement artistique et culturel.

## Pourquoi un festival consacré à l'art, à la culture et à l'intégration ?

L'art est un moyen qui permet la transmission d'émotions, d'idées, d'humeurs et de vibrations. C'est une forme d'expression surtout émotive et cognitive, capable de dépasser les canaux traditionnels de la communication humaine.

L'art transcende les barrières physiques et se transforme en un message éthéré et universel, et, en ce sens, il devient possible même là où des obstacles rendent difficile l'interaction avec des personnes ayant des déficits de natures diverses, généralement définis par le terme «handicap».

Les arts de la scène s'appuient sur différents sens et compétences, et nous permettent de transformer les difficultés objectives et subjectives, donnant à quiconque, même dans des conditions particulièrement défavorisées, la possibilité de s'exprimer et de communiquer : bref, l'art permet à tous de vivre sans inconvénients.

## Musicabile, parce que la musique est pour tous

Dans le cadre d'integrARTE, dans l'espace dédié à la musique, se déroule Musicabile, un projet qui vise à promouvoir des groupes de musique intégrés, c'est-à-dire composés des personnes en situation de handicap et de personnes valides. Pendant la journée, des artistes célèbres tels que Green Onions, SunZone

et Ninfea Blues Band s'exhiberont en une série de concerts ouverts au public sur la scène aménagée à la Via Foce à Lugano. Un concours sera également organisé, présidé par un jury de professionnels. Le gagnant aura l'opportunité d'enregistrer un morceau inédit.<sup>2</sup> ■



<sup>2</sup> Les textes sont le fruit de la collaboration entre Laura Coda Cantù, Emanuel Rosenberg, Daphne Settimo et Carmela Grignoli Uldry, organisateurs de la manifestation.

<sup>1</sup> sources www.larousse.fr

# Programme / Programma

Jour / Giorno	Lieu / Dove	Horaire Orario	Quoi / Cosa
<b>Jeudi 6 septembre</b> <i>Giovedì 6 settembre</i>	Teatro Foce <i>Teatro Foce</i>	18.30	Ouverture du festival avec apéritif tessinois en musique / <i>apertura festival con aperitivo ticinese in musica nel</i> au foyer du théâtre / <i>foyer del teatro</i>
		20.00	Mops Dance Syndrome « All'ombra della saggezza » / <i>Mops Dance Syndrome « All'ombra della saggezza »</i> spectacle de danse / <i>spettacolo di danza</i>
		20.15	projection videoclip « Mops_AcediaDance » / <i>proiezione videoclip « Mops_AcediaDance »</i>
		20.45	Teatro Danz'Abile / <i>Teatro Danz'Abile</i> projection videoclip « Noi Amiamo... » / <i>proiezione videoclip « Noi Amiamo... »</i>
		21.00	Conférence – débat public : culture et intégration / <i>Conferenza : cultura ed integrazione</i>
<b>Vendredi 7 septembre</b> <i>Venerdì 7 settembre</i>	Teatro Foce <i>Teatro Foce</i>	19.00	Apéritif en musique au foyer du théâtre / <i>aperitivo in musica nel foyer del teatro</i>
		20.15	Era Acquario / <i>Era Acquario</i> spectacle de danse / <i>spettacolo di danza</i>
		21.00	Giullari di Gulliver « L'Osteria della Riva Sinistra » / <i>Giullari di Gulliver « L'Osteria della Riva Sinistra »</i> spectacle de théâtre (tout public) / <i>spettacolo di teatro (per tutti)</i>
<b>Samedi 8 septembre</b> <i>Sabato 8 settembre</i>	Via Foce (scène extérieure) <i>Via Foce</i> (palco all'aperto)	11.00	Ouverture du marché de l'artisanat <i>apertura mercatino dell'artigianato</i> « Village de l'intégration » <i>« Villaggio dell'integrazione »</i>
		11.30 – 19.00	Journée consacrée à la musique, concerts de : Green Onion, Ninfea Blues Band, Alessandro Lippis, Bèrghem Bâghet, Eukolia, ZonaSun / <i>Giornata dedicata alla musica con concerti delle band Green Onion, Ninfea Blues Band, Alessandro Lippis, Bèrghem Bâghet, Eukolia, ZonaSun</i>
	Teatro Foce <i>Teatro Foce</i>	14.30	« Maurizio e la pallina rossa » / <i>« Maurizio e la pallina rossa »</i> Spectacle pour enfants / <i>Spettacolo per bambini</i>
		20.30	Dance Center MVDR – Fondazione les Buissonnets / <i>Dance Center MVDR – Fondazione les Buissonnets</i> « Les Carrousels de la Vie » / <i>« Les carrousels de la vie »</i> Spectacle de danse (tout public) / <i>Spettacolo di danza (per tutti)</i>
		21.30	Cie Dansehabile « Patience dans l'azur » / <i>Cie Dansehabile « Patience dans l'azur »</i> spectacle de théâtre-danse (in francese) / <i>spettacolo di teatro danza (in francese)</i>
<b>Dimanche 9 septembre</b> <i>Domenica 9 settembre</i>	Palestra Liceo 1 <i>Palestra Liceo 1</i>	09.30 – 16.30	workshop Danceability avec Laura Banfi / <i>workshop Danceability con Laura Banfi</i>
	Spazio Pan <i>Spazio Pan</i>	14.30 – 18.30	workshop Dance intégrée avec Cristiana Zenari / <i>workshop Danza Integrata con Cristiana Zenari</i>
	Teatro Foce <i>Teatro Foce</i>	20.45	Teatro Danz'Abile « Saggio Selvaggio » / <i>Teatro Danz'Abile « Saggio Selvaggio »</i> spectacle de théâtre-danse (tout public) / <i>spettacolo di teatro danza (per tutti)</i>
		22.00	Cocktail de clôture du festival / <i>Rinfresco di chiusura della rassegna</i>